

PRATARMĖ/ PRIEKŠVĀRDS/ FOREWORD/ VORWORT/ PRÉFACE/ ПРЕДИСЛОВИЕ

Nuo šių metų *Baltistica* pradedama spausdinti originaliu Lietuvos filologų ir informatikų sukurtu šriftu *Palemonas*, kuris skirtas baltistikos ir indoeuropeistikos reikmėms (plačiau žr. www.vlkk.lt/files/Palemonas_knyga.pdf). Šriftą galima atsisiųsti iš Valstybinės lietuvių kalbos komisijos tinklalapio (www.vlkk.lt). Kaip jau buvo pranešta (žr. *Blt* 41(1) 5), keičiamos ir bibliografijos pateikimo taisyklės, taikantis prie kalbotyros žurnalų redaktorių rekomendacijų (žr. <http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>) ir drauge atsižvelgiant į *Blt* tradiciją. Tad rašančius publikacijas autorius prašytume atidžiau perskaityti *Nurodymus autoriams* (p. 156–162). Atsiprašome už galimus nepatogumus ar nesusipratimus, tačiau esame įsitikinę, kad minėtieji pakeitimai palengvins autorių ir redaktorių darbą.

*

Sąkot ar šo gadu, *Baltistica* tiks iespiesta Lietuvos filologu un informātiķu speciāli izveidotā oriģinālajā šriftā *Palemonas*. Jaunais šrifts ir domāts baltistikas un indoeuropeistikas vajadzībām (skat. plašāk www.vlkk.lt/files/Palemonas_knyga.pdf). Šo šriftu var lejuplādēt no Valsts lietuviēšu valodas komisijas mājas lapas tīmeklī (www.vlkk.lt). Jau iepriekš rakstījām (skat. *Blt* 41(1) 5), ka tiek mainīta arī bibliogrāfijas kārtība, saskaņojot to ar valodniecības žurnālu redaktoru rekomendācijām (skat. <http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>) un vienlaikus ievērojot *Blt* tradīcijas. Lūdzam autorus uzmanīgi iepazīties ar *Norādījumiem autoriem* (lpp. 156–162). Lūdzam atvainot par iespējamajām neērtībām vai pārpratumiem, taču esam pārliecināti, ka minētās izmaiņas atvieglās autoru un redaktoru darbu.

*

Starting with this issue, *Baltistica* will now start publishing its journal using *Palemonas* font, which was created by Lithuanian language specialists and IT experts, and designed for the needs of Baltic and Indo-European language studies (you can find more information at www.vlkk.lt/files/Palemonas_knyga.pdf). This font can be downloaded from the website of the State Commission of the Lithuanian Language at www.vlkk.lt. As was already mentioned in an earlier issue (*Blt* 41(1) 5), the rules of how bibliographies are written have been changed and adapted, taking into consideration the recommendations of the editors of linguistic journals (see more at <http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>) together with the traditions of *Blt*. In writing future publications, we would kindly ask the author to carefully read the *Guidelines for Authors* (p. 156–162). We are sorry for any inconveniences or misunderstandings, however we are of the belief, that the above-mentioned changes will ease the work of both the author and the editors.

*

Ab diesem Jahr erscheint *Baltistica* in origineller Schrift *Palemonas*, die von litauischen Sprachwissenschaftlern und Informatikern erstellt wurde und den Bedürfnissen der Baltistik und Indoeuropäistik bestimmt ist (s. www.vlkk.lt/files/Palemonas_knyga.pdf). Diese Schrift kann von der Webseite der Staatlichen Kommission für die litauische Sprache heruntergeladen werden (www.vlkk.lt). Wie es bereits bekannt gegeben wurde (s. *Blt* 41(1) 5), ändern sich auch die Regeln für die Aufführung von Bibliographie. Die neuen Regeln folgen den Empfehlungen der Redaktoren von sprachwissenschaftlichen Zeitschriften (s. <http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>) sowie den Traditionen von *Blt*. Demzufolge werden die Verfasser gebeten, die in diesem Heft veröffentlichten Hinweise für Autoren (S. 156–162) zu beachten. Wir bitten um Verständnis für eventuelle Hemmnisse bzw. Missverständnisse, zugleich sind wir jedoch überzeugt, dass durch die genannten Änderungen sowohl die Arbeit der Autoren als auch die der Redaktoren erleichtert wird.

*

Depuis cette année on a commencé à publier *Baltistica* sous la cote originale *Palemonas*, qui a été créée par des philologues et informaticiens lituaniens, et est vouée aux études baltiques et indoeuropéennes (cf. www.vlkk.lt/files/Palemonas_knyga.pdf). Cette cote peut être délivrée à partir du site de la commission d'Etat de la langue lituanienne (www.vlkk.lt). Comme il avait déjà été annoncé (*Blt* 41(1) 5), les règles concernant la présentation de la bibliographie ont été modifiées, suivant les recommandations des rédacteurs de revues de linguistique (cf. <http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>), tout en prenant en considération la tradition de *Blt*. Aussi demandons-nous aux auteurs écrivant leurs publications de bien vouloir relire les *indications aux auteurs* (p. 156–162). Nous nous excusons des possibles inconvénients et incompréhensions, cependant demeurons fermement assurés que les changements susmentionnés simplifieront le travail des auteurs et des rédacteurs.

*

С этого года *Baltistica* будет печататься оригинальным шрифтом *Palemonas*, созданным литовскими филологами и информатиками и предназначенным для потребностей баллистики и индоевропеистики (подробнее см. www.vlkk.lt/files/Palemonas_knyga.pdf). Этот шрифт можно скачать с сайта Комиссии по государственному литовскому языку (www.vlkk.lt). Как уже сообщалось (см. *Blt* 41(1) 5), меняются и правила подачи библиографии с учетом рекомендаций редакторов журналов по языкознанию (см. <http://linguistlist.org/pubs/tocs/JournalUnifiedStyleSheet2007.pdf>), а также с учетом традиций *Blt*. Мы просим авторов, готовящих публикации, внимательно прочитать *Указания для авторов* (с. 156–162). Приносим извинения за возможные неудобства и недоразумения, однако мы убеждены в том, что упомянутые изменения облегчат работу авторов и редакторов.